

Отрицание во французском языке

современная школа

Спикер к.п.н., доцент кафедры романо-германской филологии Юсупова Т.Г.

Отрицание во французском языке

современная школа

Отрицательная форма глагола строится при помощи двух отрицательных частиц — **ne** и **pas**, между которыми ставится глагол (если строится время, состоящее из нескольких слов, то отрицания окружают первый спрягающийся глагол во фразе):

Je ne comprends pas. — Я не понимаю.

Je n'ai pas compris. — Я не понял. (**В сложных временах** отрицательная частица «pas» ставится после вспомогательного глагола (avoir / être)).

Il ne va pas partir.

Il ne veut pas partir.

Если **отрицание относится к инфинитиву глагола** (неопр.форме), то обе отрицательные частицы ставятся перед ним:

Vous pouvez ne pas venir demain. — Завтра можете не приходить

Отрицание во французском языке

В некоторых случаях **ne** употребляется одна. Рассмотрим примеры, когда это возможно:

1. С глаголами **cesser** (прекращать), **oser** (осмелиться), **pouvoir** (мочь), **savoir** (знать) и обычно в сочетании с инфинитивом другого глагола:

Il n'ose chanter en public. — Он не осмеливается петь на публике.

Elle ne cesse de penser à la compétition. — Она не прекращает думать о соревновании.

Il ne sait quand son frère reviendra. — Он не знает, когда вернется его брат.

Elle était exaspérée de ne pouvoir faire démarrer son ordinateur. — Она была вне себя из-за того, что не могла включить свой компьютер.

Отметим, что в этих же предложениях возможен второй вариант – с классическим отрицательным оборотом, где есть второе отрицание **pas**.

Отрицание во французском языке

2. С глаголом **savoir** (знать) в конструкции **ne savoir que + infinitif** и в сочетании с именной частью сказуемого, выраженной словом **autre + que**:

Il ne savait que répondre à cette proposition. — Он не знал, что ответить на это предложение.

Il sait que cette jeune fille n'est autre que la nièce du président. — Он знает, что эта девушка не кто иная, как племянница президента.

3. Возможно употребить одно **ne** после слова **si** (если) в предложениях, где стремятся смягчить отрицание:

Si je ne me trompe, il est entré dans la salle de réunion. — Если я не ошибаюсь, он зашел в зал для собраний.

4. Если глагол сопровождается обстоятельством времени, вводимым предлогом **de** и имеющим значение «никогда», частица **pas** обычно опускается; тогда как с выражениями **de longtemps / de sitôt** возможны оба варианта – с полным отрицанием **ne ...pas** и с одним **ne**. Если же подобное обстоятельство времени относится к отрезку времени, используется **ne ... pas**:

Il n'a de sa vie imaginé qu'il serait un jour un héros. (De sa vie = «никогда».) — Никогда в жизни он не думал, что будет героем.

Je ne le reverrai pas de sitôt. = Je ne le reverrai de sitôt. — Я его не увижу скоро.

Отрицание во французском языке

Nerveux, les membres de l'expédition n'ont pas dormi de la nuit. (De la nuit – отрезок времени.) — Взволнованные члены экспедиции не спали всю ночь.

Elle n'a pas chanté de la semaine. (De la semaine – отрезок времени.) — Она не пела всю неделю.

5. После конструкций **cela fait ... que / il y a ... que / voici ... que / voilà ... que** можно употреблять и одно **ne**, и полные отрицания – **ne ... pas / ne ... plus**, если глагол стоит в сложном времени. Если же глагол стоит в простом времени, необходимо строить полное отрицание:

Cela fait une semaine qu'elles ne sont allées s'entraîner. = Cela fait une semaine qu'elles ne sont pas allées s'entraîner. — Вот уже неделю они не ходили на тренировку.

Cela fait une semaine qu'elles ne s'entraînent pas. — Вот уже неделю они не ходят на тренировку.

Voilà trois ans que je ne l'ai vu. = Voilà trois ans que je ne l'ai pas vu. — Вот уже три года, как я его не видел.

6. В устойчивых выражениях, например: **qu'à cela ne tienne** ; **n'avoir de cesse** ; **ne dire mot** ; **il n'importe** ; **on ne peut plus / moins / mieux**.

7. В вопросительных предложениях, начинающихся со слова **que** и выражающих сожаление:

Que n'ai-je pris l'autobus au lieu de ma voiture ! — Что же я не сел на автобус вместо машины!

8. В вопросительно-отрицательных предложениях без отрицательного значения с вопросительным словом **qui** в функции подлежащего. Но, если **qui** является дополнением глагола, или если предложение имеет все-таки отрицательное значение, строится полное отрицание **ne ... que**:

Qui ne rêve de devenir célèbre un jour ? — Кто не мечтает стать знаменитым однажды?

Qui n'a-t-il pas encore rencontré ? — Кого он еще не встретил?

Qui ne viendra pas faire du ski dimanche ? — Кто не придет кататься на лыжах в воскресенье?

Отрицание во французском языке

9. В придаточных предложениях с **subjunctif** после главного предложения в отрицательной форме:

Il n'est pas de vérité qui ne soit bonne à dire. — Нет такой правды, которая не была бы хороша.

Il n'y a pas une seule des filles de sa classe qui ne soit méprisante à son égard. — Не было ни одной девочки из его класса, которая бы его не презирала.

В разговорной речи отрицательная частица «**ne**» может опускаться, и это очень характерно для языка повседневного общения:

Je comprends pas. — Я не понимаю.

Je l'ai pas vu. — Я его не видел.

Il est jamais venu. — Он никогда не приходил.

Отрицание во французском языке

Кроме **pas** вторым элементом отрицательной структуры могут выступать слова:

personne — никто: *Je ne connais personne ici.* — Я здесь никого не знаю.

nul — никто (для возвышенной речи): *Nul n'est censé ignorer la loi.* — Никто не должен игнорировать закон.

rien — ничто: *Elle ne t'a rien dit.* — Она мне ничего не сказала.

jamais — никогда: *Elle n'écrit jamais.* — Она никогда не пишет.

plus — больше не: *Je n'ai plus d'argent.* — У меня больше нет денег.

nulle part — нигде, никуда: *Nous ne sortons nulle part.* — Мы никуда не выходим.

guère — не очень; совсем немного; почти не: *Il ne lui donne guère d'argent.* — Он ему дает совсем немного денег (почти не дает). *Il n'est guère malade.* — Он несильно болен. *Il n'a guère d'amis.* — У него почти нет друзей. *Il n'a guère faim.* — Он голоден совсем немного.

guère que — только: *Il n'y a guère qu'une tasse de thé.* — Есть только чашечка чая.

point — совсем не, нисколько: *Il n'étudie point.* — Он совсем не учится. *Il ne lit point.* — Он совсем не читает.

Отрицание во французском языке

ЦНПМ
центр непрерывного повышения
педагогического мастерства

Ni...ni –ни...ни: Elle n'a parlé ni à moi ni à nos amis. — Она не поговорила ни со мной, ни с нашими друзьями.

aucun (-e) — никакой (-ая, -ое), никто из, ничто из: Il n'a aucune chance de réussir à cet examen. — У него нет никакого шанса сдать этот экзамен. A aucun moment, il n'est sorti. — Он ни разу не выходил (досл.: В никакой момент он не выходил). Aucun des élèves ne l'a vu. — Никто из учеников его не видел. Aucun des livres ne lui a plu. — Никакая из книг ему не понравилась. Il n'en a lu aucun. — Никакую из них он не читал.

aucunement — никак, нисколько, отнюдь, ничуть: Je n'ai aucunement l'intention d'y jouer. — У меня нисколько / ничуть нет желания в это играть.

que — только: Je n'ai lu qu'une page de ce roman. — Я прочитал только одну страницу из этого романа. (В русском переводе отрицание отсутствует.)

Место отрицательных слов в предложении

Personne (никто)

• Ставится после глагола, если является его дополнением:

Je ne connais personne ici. — Я здесь никого не знаю.

Je ne t'adresse à personne. — Я ни к кому не обращаюсь. (Если глагол перед дополнением требует употребления предлога, то он ставится перед personne.)

Если является дополнением инфинитива, ставится после него:

Je ne veux voir personne. — Я никого не хочу видеть.

В сложных временах ставится после причастия (participe passé):

Je n'ai vu personne. — Я никого не видел.

Ставится в начале предложения, если является подлежащим:

Personne ne m'a téléphoné. — Никто мне не звонил.

Место отрицательных слов в предложении

Rien (ничто)

Ставится после глагола, если является его дополнением:

Je ne veux rien. — Я ничего не хочу

Il ne s'occupe de rien. — Он ничем не занимается. (Если глагол перед дополнением требует употребления предлога, то он ставится перед rien.)

В сложных временах ставится после вспомогательного глагола:

Il n'a rien entendu. — Он ничего не слышал.

Если является дополнением инфинитива, ставится перед ним:

Je ne veux rien dire. — Я ничего не хочу сказать.

Ставится в начале предложения, если является подлежащим:

Rien ne m'a étonné. — Ничто меня не удивило

Место отрицательных слов в предложении

Jamais (никогда), plus (больше не)

Ставятся после глагола:

Je ne le mange jamais. — Я это никогда не ем.

Je ne l'écoute plus. — Я не слушаю это больше.

Ставятся после вспомогательного глагола в сложных временах:

Je ne l'ai jamais vu. — Я его никогда не видел.

Je ne lui ai plus téléphoné. — Я ему больше не звонил.

Nulle part (нигде, никуда)

Ставится после глагола:

Je ne vais nulle part. — Я никуда не еду.

Ставится после причастия (participe passé) в сложных временах:

Je ne l'ai vu nulle part. — Я его нигде не видел.

Если относится к инфинитиву, ставится после него:

Je ne veux aller nulle part. — Я никуда не хочу ехать

Место отрицательных слов в предложении

Центр непрерывного повышения педагогического мастерства

Ni ... ni (ни, ни)

Употребляется в том случае, когда отрицается больше одного элемента. **Ni** ставятся перед однородными членами предложения. Существительные-дополнения, перед которым ставятся отрицательные частицы, употребляются без неопределенного / частичного артикля. Определенный артикль сохраняется:

- *Elle n'a ni sœur ni frère.* — У нее нет ни брата, ни сестры.
- *Il ne boit ni bière ni vin.* — Он не пьет ни пива, ни вина.
- *Il n'aime ni le théâtre ni l'opéra.* — Он не любит ни театр, ни оперу.
- *Il ne parle ni de ses parents ni de ses amis.* — Он не говорит ни о своих родителях, ни о своих друзьях.
- *Elle ne sait ni lire ni écrire.* — Она не умеет ни читать, ни писать.
- *Il ne fume ni ne boit.* — Он ни курит, ни пьет.
- *Il n'a ni fumé, ni bu.* — Он не курил и не пил.
- *Ni son père ni sa mère ne sont venus.* — Ни отец, ни мать его не пришли.

Место отрицательных слов в предложении

Aucun (никакой)

Может быть местоимением или прилагательным. Как прилагательное употребляется в паре с существительным, поэтому изменяется в роде и числе в зависимости от рода и числа слова, к которому относится, и ставится перед ним.

Используется только в единственном числе:

Nous n'avons pris aucune décision. — Мы не приняли никакого решения.

Que (только)

Ставится перед дополнением или обстоятельством, к которому относится ограничение:

Elle n'arrivera que demain. — Она приедет только завтра.

Elle ne m'a donné qu'un livre. — Она дала мне только одну книгу.

Elle n'a fait que pleurer. — Она только и делала, что плакала.

Обратите внимание! Конструкция **pas que** не имеет отрицательного смысла, имеет значение «не только»:

Il ne boit pas que de la bière. — Он пьет не только пиво.

Mais pas que. — Но не только.

Ne expletif — Эксплетивное Ne в **ЦНПМ** французском языке

центр непрерывного повышения
педагогического мастерства

Отрицательное эксплетивное наречие **ne** употребляется в придаточных предложениях после определенных глаголов и выражений. Эксплетивное **ne** не имеет отрицательного смысла, на русский язык обычно переводится отрицанием «не» или не переводится вообще. Его присутствие в современном французском языке необязательно. Необходимо различать эксплетивное **ne** (в случае его употребления отрицательная частица **pas** не употребляется!) и отрицательную конструкцию **ne ... pas**.

Употребление эксплетивной **ne** в придаточных предложениях сравнения

Употребляется только в том случае, если выражается неравенство (различие, большая или меньшая степень):

Les manifestants étaient plus nombreux qu'on ne l'a prétendu. – Демонстрантов было больше, чем утверждали.

C'est beaucoup moins difficile que je ne l'avais imaginé. – Это намного проще, чем я думал.

Ne explétif

Ne употребляется, когда в главном предложении стоят слова:

<i>Autre</i>	<i>mieux</i>	<i>pis</i>
<i>autrement</i>	<i>moindre</i>	<i>plus</i>
<i>davantage</i>	<i>pire</i>	<i>plutôt</i>
<i>meilleur</i>	<i>moins</i>	

Если в сравнении употребляются слова со значением равенства (*aussi, autant...*), **ne** можно использовать только в отрицательном предложении :

Les dégâts sont aussi importants que s'il s'était agi d'un cyclone. – Повреждения были такие, как после урагана.

Les dégâts ne sont pas aussi importants qu'on l'avait imaginé (или qu'on ne l'avait imaginé). – Ущерб не такой значительный, как предполагали.

Ne explétif

В придаточных предложениях, начинающихся со слов *avant que*, *à moins que*, *sans que*

В придаточных предложениях, начинающихся со слов *avant que* и *à moins que*, часто употребляется эксплетивное *ne* (глагол придаточного предложения ставится в [subjunctif](#)):

Faisons-le avant qu'il ne soit trop tard. – Сделаем это, пока не поздно.

Nous n'interviendrons pas dans cette affaire à moins qu'on ne nous le demande. – Мы не будем вмешиваться в это дело, пока нас не попросят.

В придаточных предложениях, начинающихся со слов *sans que*, эксплетивное *ne* употребляется в том случае, когда главное предложение стоит в отрицательной форме (глагол придаточного предложения ставится в [subjunctif](#)):

Il n'a pas voulu tout changer sans qu'on ne lui ait expliqué les raisons de ces choix. – Он не захотел ничего менять, пока ему не объяснили причины этого выбора.

Il a tout changé sans qu'on lui ait expliqué les raisons de ces choix. – Он все поменял без объяснения ему причин этого выбора.

Ne explétif

В придаточных предложениях после глагола или глагольного выражения, выражающего страх

Когда главное предложение, стоящее в утвердительной форме, содержит глагол или глагольное выражение, выражающее страх, в придаточном часто употребляется эксплетивное **ne** (глагол придаточного предложения ставится в [subjunctif](#)) :

Je crains qu'il ne soit trop tard. – Боюсь, как бы не было слишком поздно.

Il nous a rappelé le rendez-vous de peur que nous ne l'ayons oublié. – Он нам напомнил о встрече, опасаясь, что мы забыли.

Если главное предложение стоит в отрицательной форме, то **ne** эксплетивное не употребляется:

Ne craignez-vous pas que le pouvoir d'achat diminue ? – Вы не боитесь, что покупательная способность уменьшится?

Ne explétif

В придаточных предложениях после глагола или глагольного выражения, выражающего сомнение, отрицание

К таким словам относятся *douter, empêcher, éviter, mettre en doute, nier, prendre garde, nul doute que, point de doute que, il n'y a pas de doute que, il n'est pas douteux que* и пр. Эксплетивное **ne** ставится в придаточном предложении, если главное стоит в отрицании или в вопросительной форме:

Je ne doute pas qu'il n'intervienne. — Я не сомневаюсь, что он вмешается.

Обратите внимание!

После глагола с эксплетивным **ne** неопределенный и частичный артикли перед дополнением остаются и не меняются на предлог *de*!

Je crains qu'il ne fasse des bêtises. — Боюсь, как бы он не наделал глупостей.



Спасибо за внимание!

современная школа